

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 155

47 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir panešimai

2004 m. birželio 12 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Europos Parlamentas	
2004/C 155/01	2004 m. kovo 29 d. Europos Parlamento biuro sprendimas nustatantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių įgyvendinimo taisykles	1
	Komisija	
2004/C 155/02	Euro kursas	26
2004/C 155/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3480 – 3i/KEOLIS) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	27
2004/C 155/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3454 – KKR/Dynamit Nobel) ⁽¹⁾	28
2004/C 155/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3414 – Apax/CapMan/Solid) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	29

LT

I

(Informacija)

EUROPOS PARLAMENTAS

EUROPOS PARLAMENTO BIURO SPRENDIMAS

2004 m. kovo 29 d.

nustatantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių įgyvendinimo taisykles

(2004/C 155/01)

BIURAS,

atsižvelgdamas: į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 191 straipsnį,

į 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių ⁽¹⁾,

į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽²⁾, (toliau vadinama – Finansinis reglamentas), 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklių ⁽³⁾, (toliau vadinama – įgyvendinimo taisyklės), taip pat 2000 m. gruodžio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2909/2000 dėl Europos Bendrijų nefinansinio ilgalaikio turto apskaitos valdymo ⁽⁴⁾,

į Europos Parlamento Darbo tvarkos taisyklių 22 straipsnio 10 dalį,

kadangi

- (1) Turi būti nustatytos dotacijų, skirtų prisidėti Europos politinių partijų finansavimo skyrimo ir valdymo taisyklės.
- (2) Finansinė parama Europos politinėms partijoms yra Finansinio reglamento 108 ir tolesniuose straipsniuose apibrėžta dotacija,

NUSPRENDĖ

1 straipsnis

Dalykas

Šiose taisyklėse nustatomos 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių įgyvendinimo taisyklės.

⁽¹⁾ OL L 297, 2003 11 15, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 336, 2001 12 30, p. 75.

*2 straipsnis***Pasiūlymų konkurso skelbimas**

Europos Parlamentas kiekvienais metais prieš pirmojo pusmečio pabaigą skelbia pasiūlymų konkursą dėl dotacijų skyrimo Europos politinėms partijoms finansuoti. Šiame dokumente nurodomi atrankos kriterijai, Bendrijos finansavimo tvarka ir numatomos dotacijų skyrimo procedūros datos.

*3 straipsnis***Prašymas dėl finansavimo**

1. Taikant Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 4 straipsnį, Europos politinė partija, norėdama gauti dotaciją iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto, iki metų, einančių prieš biudžetinius metus, kuriems prašoma suteikti dotaciją, lapkričio 15 d. pateikia raštišką prašymą Europos Parlamento Pirmininkui. Šio reglamento 3 straipsnyje nurodytos sąlygos turi būti įvykdytos iki prašymo pateikimo datos.
2. Prašymo skirti dotaciją forma pridedama prie šių taisyklių (žr. 1 priedą). Ją galima rasti Parlamento tinklapyje.
3. Visi pranešimai pagal Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 4 straipsnio 3 dalį persiunčiami Europos Parlamento Pirmininkui.

*4 straipsnis***Sprendimas dėl prašymo dėl finansavimo**

1. Generalinio sekretoriaus siūlymu, biuras, vadovaudamasis Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 3 ir 4 straipsniuose nustatytais sąlygomis, nagrinėja prašymus dėl finansavimo ir nustato, kurie prašymai dėl finansavimo yra tenkinantini. Biuras, kai yra rengiamas biuro sprendimas, ir generalinis sekretorius gali paprašyti pareiškėjo iki nustatyto termino pateikti kitus ar paaiškinti kartu su prašymu pateiktus dokumentus.
 2. Iki biudžetinių metų, kuriems prašoma dotacija, vasario 15 d. biuras skelbia dotacijų gavėjų sąrašą ir numatomas sumas. Jeigu prašoma dotacija nesuteikiama, biuras tame pačiame sprendime nurodo prašymo atmetimo priežastis, ypač Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 3 ir 4 straipsniuose nurodytų sąlygų atžvilgiu.
- Biuro sprendimas priimamas išnagrinėjus prašymus, kaip numatyta 1 dalyje. Jame atsizvelgiama į pasikeitimus, įvykusius po prašymo pateikimo, apie kuriuos buvo pranešta pagal Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 4 straipsnio 3 dalį, ir į visuotinai žinomus pasikeitimus.
3. Pirmininkas raštu informuoja pareiškėją apie priimtą sprendimą. Dotacijos skyrimo atveju prie pranešimo pridedamas susitarimo dėl dotacijos projektas, kurį turi pasirašyti dotacijos gavėjas. Tais atvejais, kai prašymas dėl finansavimo nėra tenkinamas, pranešime nurodomos biuro pateiktos atmetimo priežastys. Pareiškėjai, kurių prašymai atmetami, informuojami per penkiolika kalendorinių dienų po pranešimų apie sprendimo suteikti dotaciją išsiuntimo paramos gavėjams.

*5 straipsnis***Susitarimas dėl dotacijos**

Dėl dotacijos skyrimo Europos politinei partijai tarp Europos Parlamento, kuriam atstovauja Pirmininkas arba jo įgaliotasis asmuo, ir dotacijos gavėjo sudaromas raštiškas susitarimas. Susitarimo tekstas pridedamas prie šių taisyklių (žr. 2 priedą). Susitarimas turi būti sudarytas ir abiejų šalių pasirašytas per trisdešimt dienų nuo 4 straipsnyje minėto biuro sprendimo priėmimo. Susitarimo dėl dotacijos tekstas negali būti keičiamas.

6 straipsnis

Mokėjimas

1. Dotacija Europos politinėms partijoms išmokama išankstinio finansavimo forma, dviem dalimis:
 - a) ne daugiau kaip 50 % susitarimo dėl dotacijos skyrimo I.3 straipsnio 2 dalyje nustatytos didžiausios sumos išmokama per 15 dienų po susitarimo pasirašymo;
 - b) antra išankstinio finansavimo dalis – taip, kad visa išankstinio finansavimo suma neviršytų 80 % susitarimo dėl dotacijos I.3 straipsnio 2 dalyje numatytos didžiausios dotacijos sumos, išmokama dotacijos gavėjui jo prašymu.
2. Likutis išmokamas pasibaigus laikotarpiui, per kurį buvo nuspręsta skirti Bendrijos finansavimą, remiantis dotacijos gavėjo faktiškai patirtomis išlaidomis darbo programos įgyvendinimo metu. Jeigu bendra ankstesnių išmokų suma viršija nustatytos galutinės dotacijos sumą, Europos Parlamentas susigrąžina netinkamai išmokėtas lėšas.
3. Ne vėliau kaip per šešis mėnesius po finansinių metų pabaigos, dotacijos gavėjas turi pateikti šiuos dokumentus, būtinus, kad Europos Parlamentas galėtų perversi likutį:
 - galutinę darbo programos įgyvendinimo ataskaitą.
 - galutinę faktiškai patirtų išlaidų finansinę atskaitą pagal preliminarų biudžeto struktūrą.
 - išsamią santrauką apie pajamas ir išlaidas, kurios atitinka dotacijos gavėjo sąskaitas tuo laikotarpiu, kai jis gauna finansavimą pagal susitarimą dėl dotacijos.
 - dotacijos gavėjo sąskaitų išorės audito atskaitą, parengtą nepriklausomos įstaigos ar eksperto, kuris pagal nacionalinės teisės aktus gali atlikti sąskaitų patikrinimą.
4. Išorės audito tikslas yra patvirtinti, kad dotacijos gavėjo Europos Parlamentui pateikti finansiniai dokumentai atitinka finansines susitarimo dėl dotacijos sąlygas, kad nurodytos išlaidos iš tikrųjų buvo patirtos, kad nurodytos visos gautos pajamos ir kad buvo laikomasi Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 6, 7, 8 straipsniuose ir 10 straipsnio 2 dalyje nurodytų įsipareigojimų.
5. Gavęs 3 dalyje minėtus dokumentus, biuras, generalinio sekretoriaus siūlymu, per du mėnesius patvirtina galutinę ataskaitą dėl darbo programos įgyvendinimo ir galutinę finansinę ataskaitą.

Biuras gali paprašyti iš dotacijos gavėjo pateikti kitus patvirtinančius dokumentus ar informaciją, kurių mano esant reikalinga galutinei ataskaitai ir galutinei finansinei ataskaitai patvirtinti. Dotacijos gavėjas privalo pateikti patvirtinančius dokumentus per 15 dienų.

Išklausęs atitinkamos politinės partijos atstovusbiuras gali atmesti galutinę ataskaitą ir finansinę ataskaitą bei pareikalauti pateikti naują ataskaitą ir naują finansinę ataskaitą. Dotacijos gavėjas privalo pateikti naują ataskaitą ir naują finansinę ataskaitą per 15 dienų.

Jeigu per pirmiau minėtą dviejų mėnesių terminą nesulaukiama jokio raštiško Parlamento atsako, galutinė ataskaita ir galutinė finansinė ataskaita laikomos priimtomis.

6. Dotacijos gavėjas praneša Parlamentui apie palūkanas arba lygiavertę naudą, gautą dėl Parlamento suteikto išankstinio finansavimo. Apie tai turi būti pranešta pateikiant prašymą dėl likučio pervedimo, užbaigiant išankstinį finansavimą. Generalinis sekretorius arba jo įgaliotasis asmuo dėl šių palūkanų išieškojimo pateikia vykdomąjį raštą.

7 straipsnis

Galutinės dotacijos dydžio nustatymas

1. Nepriklausomai nuo vėliau patikrinimų ir audito metu gautos informacijos, biuras, išklauses finansavimo prašančios politinės partijos atstovus, nustato galutinės pareiškėjui suteikiamos dotacijos dydį, remdamasis 6 straipsnio 3 dalyje nurodytais ir biuro patvirtintais dokumentais.

2. Visa suma, kurią Parlamentas išmoka paramos gavėjui, jokių būdu negali viršyti:
 - susitarimo dėl dotacijos I.3 straipsnio 2 dalyje numatytos didžiausios dotacijos sumos,
 - 75 % faktiškų finansuotinių išlaidų.
3. Dotacija apsiriboja suma, reikalinga subalansuoti dotacijos gavėjo eksploatacijos biudžeto pajamas ir finansuotinas išlaidas, patirtas įgyvendinant darbo programą ir jokių būdu, remiantis Reglamente, nustatancio išsamias įgyvendinimo taisykles, 165 straipsniu, neuždirba pelno gavėjui. Esant perteklinėms lėšoms, dotacijos suma atitinkamai sumažinama.
4. Atsižvelgdamas į taip nustatytą galutinės dotacijos sumą ir į bendrą anksčiau pagal susitarimą dėl dotacijos išmokėtų išmokų sumą, biuras patvirtina likučio dydį, lygų sumai, kuri dar turi būti išmokėta gavėjui. Jeigu bendra jau atliktų mokėjimų suma yra didesnė už galutinės dotacijos sumą, generalinis sekretorius arba jo įgaliotasis asmuo pateikia vykdomąjį raštą dėl perteklinės sumos išieškojimo.

8 straipsnis

Dotacijos sustabdymas ir sumažinimas

Generalinio sekretoriaus siūlymu, biuras sustabdo mokėjimus, sumažina dotaciją arba prareikus nutraukia susitarimą dėl dotacijos, pareikalaudamas grąžinti atitinkamą sumą, jeigu:

- a) dotacija buvo naudojama Reglamente (EB) Nr. 2004/2003 nenumatytoms išlaidoms;
- b) nepateikus Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 4 straipsnio 3 dalyje numatyto pranešimo;
- c) nebuvo laikomasi Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 3 ir 6 straipsniuose nustatytų sąlygų ir įsipareigojimų;
- d) atsiradus vienai iš Finansinio reglamento 93 arba 94 straipsniuose nurodytų aplinkybių.

Prieš priimdamas sprendimą biuras sudaro dotacijos gavėjui galimybę pareikšti savo pastabas dėl nustatytų neatitikimų.

9 straipsnis

Išieškojimas

1. Jeigu dotacijos gavėjui buvo netinkamai išmokėtos sumos arba pagal susitarimo dėl dotacijos sąlygas yra pateisinama išieškojimo procedūra, dotacijos gavėjas Parlamento nurodytomis sąlygomis ir iki nurodyto termino Parlamentui perveda atitinkamas sumas.
2. Jeigu iki Parlamento nustatyto termino dotacijos gavėjas neperveda sumų, Parlamentas skaičiuoja delspinigius, kurių tarifas numatytas susitarimo dėl dotacijos II.14 straipsnio 3 dalyje. Delspinigiai skaičiuojami nuo paskutinės lėšų grąžinimui nustatyto termino dienos, jos neįskaitant, iki tos dienos, kurią Europos Parlamentui grąžinamos lėšos, imtinai.

10 straipsnis

Patikrinimai ir auditai

1. Generalinis sekretorius reguliariai atlieka Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 5 straipsnio 1 dalyje numatytą patikrinimą.
2. Dotacijos gavėjas pateikia Europos Parlamentui ir jo įgaliotoms išorės įstaigoms visus reikalaujamus išsamius duomenis, kad Parlamentas galėtų įsitikinti darbo programos tinkamu įgyvendinimu ir susitarimo dėl dotacijų sąlygų laikymusi.

3. Dotacijos gavėjas penkerius metus, skaičiuojant nuo susitarimo dėl dotacijos I.4 straipsnyje numatyto likučio išmokėjimo dienos, saugo visų, ypač apskaitos, bankų ir mokesčių dokumentų originalus arba, tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais, su susitarimu dėl dotacijos susijusių dokumentų originalų patvirtintus nuorašus, kad Parlamentui pareikalavus galėtų juos pateikti.

4. Dotacijos gavėjas sudaro sąlygas Parlamentui tiesiogiai per Parlamento tarnautojus arba kitos tuo tikslu įgaliosios išorės įstaigos pagalba patikrinti, kaip naudojama dotacija. Šie patikrinimai gali būti atliekami per visą susitarimo dėl dotacijos galiojimo laikotarpį iki likučio mokėjimo datos, taip pat per penkerius metus, skaičiuojant nuo likučio išmokėjimo. Jei tinkama, remdamasis šių patikrinimų rezultatais biuras gali priimti sprendimą dėl išieškojimo.

5. Kiekviename susitarime dėl dotacijos turi būti aiškiai numatyta, kad Europos Parlamentas ir Audito Rūmai gali atlikti Europos politinių partijų, kurioms buvo išmokėta dotacija iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto, dokumentų auditą ir patikrinimą vietoje.

6. Remiantis 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) (*) atliekamų tyrimų, OLAF taip pat gali vykdyti patikrinimus ir inspektavimą vietoje pagal Bendrijos teisės aktuose numatytas procedūras, siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų. Jei tinkama, remdamasis šių patikrinimų rezultatais biuras gali priimti sprendimą dėl išieškojimo.

11 straipsnis

Techninė pagalba

1. Generalinio sekretoriaus siūlymu, biuras gali suteikti Europos politinėms partijoms techninę pagalbą, remiantis 2000 m. kovo 14 d. biuro sprendimu dėl Europos Parlamento patalpų suteikimo naudotis ne Parlamento organams, kuris buvo pakeistas 2003 m. birželio 2 d., ir kitokią techninę pagalbą, kuri numatyta vėlesniuose nuostatuose. Biuras gali įgalioti generalinį sekretorių priimti tam tikros rūšies sprendimus dėl techninės pagalbos suteikimo.

2. Kasmet per tris mėnesius po finansinių metų pabaigos generalinis sekretorius biurui pateikia ataskaitą, kurioje detalai nurodoma, kokią techninę pagalbą Europos Parlamentas suteikė kiekvienai Europos politinei partijai. Ataskaita paskelbiama Parlamento tinklapyje.

12 straipsnis

Viešumas

Visos Europos politinėms partijoms per finansinius metus Europos Parlamento suteiktos dotacijos paskelbiamos Europos Parlamento tinklapyje, pirmame kitų finansinių metų pusmetyje, nurodant:

- dotacijos gavėjo pavardę ir adresą,
- dotacijos tikslą,
- suteiktos dotacijos sumą ir finansuotą viso dotacijos gavėjo eksploatacijos biudžeto procentinę dalį.

13 straipsnis

Ieškiniai

Dėl sprendimų, priimtų pagal šias taisykles, gali būti pateiktas ieškinys Europos Bendrijų Teisingumo Teismui ar Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismui Sutartyje numatytomis sąlygomis.

(*) OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

14 straipsnis

2004 finansinių metų pereinamosios nuostatos

1. Šių taisyklių 3 straipsnio 1 dalyje nurodyta data keičiama į 2004 m. liepos 23 d., o 4 straipsnio 2 dalyje nurodyta data keičiama į 2004 m. rugsėjo 16 d.
2. Nukrypstant nuo šių taisyklių 6 straipsnio 1 dalies, vienintelė išankstinio finansavimo dalis, lygi 80 % nuo susitarimo dėl dotacijos 13 straipsnio 2 dalyje nurodytos didžiausios dotacijos sumos, išmokama per 15 dienų nuo susitarimo dėl dotacijos pasirašymo.

15 straipsnis

Taisyklių peržiūrėjimas

Prieš 2005 m. rugsėjo 30 d. Europos Parlamento generalinis sekretorius biurui pateikia ataskaitą apie šių taisyklių įgyvendinimą. Jei reikia, ataskaitoje išdėstomi pasiūlymai dėl šių taisyklių ir dėl Reglamente (EB) Nr. 2003/2004 numatytos Europos politinių partijų finansavimo sistemos pakeitimų.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šios taisyklės įsigalioja kitą dieną po jų paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

I PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTAS



EUROPOS POLITINIŲ PARTIJŲ FINANSAVIMAS

BIUDŽETO EILUTĖ 3710

PRAŠYMO SKIRTI DOTACIJĄ 200_ METAMS FORMA

BYLOS TURINYS

Žemiau esanti lentelė skirta padėti Jums parengti Jūsų prašymo bylą. Patariame Jums naudotis šia lentele kaip kontroliniu sąrašu, siekiant užtikrinti, kad pateikėte visus reikalingus dokumentus

DOKUMENTAI, KURIE TURI BŪTI PATEIKTI POPIERINE FORMA			
1	Originalus motyvacinis laiškas	2	
2	Tinkamai užpildyta ir pasirašyta prašymo forma (įskaitant rašytinį pasižadėjimą)	2	
3a	Politinės partijos įstatai	1	
3b	Oficialus registracijos pažymėjimas	1	
3c	Politinės partijos egzistavimo pastaruju metu įrodymas	1	
3d	Valdybos direktorių/narių sąrašas (vardai ir pavardės, titulai ar pareigos prašymą pateikusioje partijoje)	1	
4	Dokumentai, patvirtinantys, kad pareiškėjas atitinka 2003 m lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių 3 straipsnio b, c ir d punktų bei 10 straipsnio 1 dalies b punkto ⁽¹⁾ reikalavimus (arba deklaracija, kad nebuvo pasikeitimų jau pateiktuose dokumentuose).		
5	Politinės partijos programa		
6	Išsami 200_ m. finansinė ataskaita, patvirtinta išorės audito institucijos ⁽²⁾	1	
7	Preliminarus eksploatacijos biudžetas, nurodant išlaidas, finansuotinas iš Bendrijos biudžeto	1	

⁽¹⁾ Įskaitant išrinktų asmenų sąrašus, nurodytus 3 straipsnio b punkto pirmojoje pastraipoje ir 10 straipsnio 1 dalies b punkte.

⁽²⁾ Išskyrus Europos partijas, kurios buvo įkurtos per einamuosius metus.

I SKIRSNIS: Administracinė informacija apie politinę partiją**1.1. POLITINĖS PARTIJOS IDENTIFIKAVIMAS**

Politinės partijos pavadinimas (pilnas teisinis pavadinimas):

Sutrumpintas pavadinimas (jei toks yra):

Akronimas (jei toks yra):

Politinės partijos teisinis statusas:

Oficialios registracijos numeris (ar kita atitinkama informacija):

Asmens, įgalioto prisiimti teisinius įsipareigojimus partijos vardu, pavardė ir titulas (pareigos)

Asmens, atsakingo už techninius aspektus, pavardė ir titulas (pareigos):

Politinės partijos adresas

Gatvė:

Nr.:

Pašto indeksas:

Miestas:

Valstybė:

Tel.:

Faksas.:

El. paštas:

1.2 INFORMACIJA, KURI TURI BŪTI PATEIKTA SU PRAŠYMU
(su banko parašu ir antspaudu)

BANKO SAŠKAITOS TURĖTOJAS

Pavardė:

Adresas:

.....

Savivaldybė/miestas: Pašto indeksas:

Valstybė: Pvm mokėtojo kodas:

Kontaktai:

Telefonas: Faksas:

El. Paštas:

BANKAS

Banko pavadinimas:

.....

Adresas:

.....

Savivaldybė/miestas: Pašto indeksas:

Banko sąskaita:

IBAN:

BIC KODAS/SWIFT kodas:

Pastabos:

.....

.....

.....

II SKIRSNIS: Darbo programos aprašymas

2.1. Jūsų politinės partijos veiklos, kuriai prašote skirti dotaciją, aprašymas ir kalendorius

2.2. Už 2.1 punkte nurodytos veiklos organizavimą atsakingo asmens pavardė

III SKIRSNIS: Rezultatai ir įvertinimas

3.1. Darbo programos įvertinimo mechanizmų pagal tinkamo lėšų panaudojimo, našumo ir veiksmingumo principus apibūdinimas

3.2. Europos Parlamento finansavimo matomumas

IV SKIRSNIS: Deklaracijos

Aš, toliau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad:

- politinė partija nėra patekusi nė į vieną iš situacijų, minimų Europos Bendrijų Finansiniame reglamente (1),
- politinė partija turi finansinius ir organizacinius pajėgumus įgyvendinti prašyme nurodytą darbo programą,
- politinė partija paklus ir pritarš šioms pagrindinėms sąlygoms, taip pat be išlygų bendradarbiaus su jos veiklą prižiūrinčiu Europos Parlamentu,
- šiame prašyme ir jo prieduose pateikta informacija yra tiksli ir jokia informacija nebuvo iš dalies ar visiškai nuslėpta nuo Europos Parlamento.

Įgaliotojo asmens parašas:

Titulas (Ponas, Ponia, ...)	
Vardas ir Pavardė	
Pareigos organizacijoje, prašančioje dotacijos	
Politinės partijos pavadinimas	
Data:	
Parašas:	

(1) 93 str. 1 d.: „Kandidatams [...] neleidžiama dalyvauti [...], jei:

- a) jie yra bankrutavę arba likviduojami, juos administruoja teismai, jie yra sudarę susitarimą su kreditoriais dėl skolos grąžinimo, sustabdę veiklą, jiems iškelta byla dėl tokių klausimų, arba yra tokioje panašioje padėtyje, kuri susidaro dėl panašios procedūros, numatytos nacionaliniuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose;
- b) buvo pripažinti kaltais padarę teisės pažeidimą, susijusį su jų profesine veikla, sprendimu, turinčiu *res judicata*;
- c) yra kalti padarę rimtą profesinį prasižengimą, įrodomą priemonėmis, kurias susitariančioji institucija gali pagrįsti;
- d) yra neįvykdę įsipareigojimų, susijusių su socialinio draudimo įmokomis, mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje yra įsisteigę, arba susitariančiosios institucijos šalies, arba šalies, kurioje turi būti vykdoma sutartis, teisinės nuostatas;
- e) jų atžvilgiu buvo priimtas teismo sprendimas, turintis *res judicata*, dėl sukčiavimo, korupcijos, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje arba kokioje nors kitoje neteisėtoje veikloje, žalingoje Bendrijų finansiniams interesams;
- f) kitoje viešųjų pirkimų procedūroje arba dotacijų, finansuojamų iš Bendrijų biudžeto, skyrimo procedūroje buvo pripažinta, kad jie rimtai pažeidė sutarties sąlygas nesilaikydami savo sutartinių įsipareigojimų.“

94 str.: „Sutartys negali būti sudaromos su kandidatais [...], kurie [...]:

- a) pateko į interesų konflikto situaciją;
- b) yra kalti dėl neteisingos informacijos, kurios susitariančioji institucija reikalauja kaip vienos iš dalyvavimo viešojo pirkimo procedūroje sąlygų, pateikimo arba visai nepateikė šios informacijos.“

2 PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTAS



FINANSŲ GENERALINIS DIREKTORATAS

SUSITARIMAS DĖL DOTACIJOS

Numeris:

Europos Parlamentas, kurio Generalinio sekretoriato adresas yra
Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg,
toliau vadinamas *Europos Parlamentu*,
pasirašant šį susitarimą atstovaujamas
Pirmininko,
iš vienos pusės

ir

.....
[pilnas oficialus Europos politinės partijos pavadinimas].....
[oficialus teisinis statusas].....
[teisinės registracijos Nr.].....
[pilnas oficialus adresas].....
[PVM mokėtojo kodas]

toliau vadinamas *Gavėju*,
pasirašant šį susitarimą atstovaujamas

..... ,
iš kitos pusės,

SUSITARĖ

dėl šių specialiųjų susitarimo sąlygų, bendrųjų susitarimo sąlygų bei priedų

I priedas Gavėjo darbo programa**II priedas** Gavėjo preliminarus eksploatacijos biudžetas

Priedai yra neatskiriama šio susitarimo (toliau vadinama – susitarimas) dalis

Specialiosios susitarimo sąlygos turi viršenybę prieš kitų šio susitarimo dalių nuostatas.

Bendrosios susitarimo sąlygos turi viršenybę prieš Priedų nuostatas.

I — SPECIALIOSIOS SUSITARIMO SĄLYGOS

I.1. STRAIPSNIS— SUSITARIMO OBJEKTAS

- I.1.1. Remdamasis 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių (1) bei 2004 m. kovo 29 d. biuro sprendimu, nustatančiu pirmiau minėto reglamento įgyvendinimo taisykles, Europos Parlamentas nusprendė skirti dotaciją pagal sąlygas, numatytas specialiosiose susitarimo sąlygose, bendrosiose susitarimo sąlygose bei šio susitarimo prieduose, kuriuos Gavėjas skelbia suprantąs ir priimaš, Gavėjo partijos įstatuose numatytą veiklą ir tikslus atitinkančios metinės darbo programos vykdymui finansiniais metais
- I.1.2. Gavėjas įsipareigoja padaryti viską, kad būtų įgyvendinta I priede aprašyta darbo programa, už kurią jis prisiima atsakomybę Gavėjas taip pat įsipareigoja savo programoje ir veiksmuose laikytis laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principų, kuriais yra grindžiama Europos Sąjunga..

I.2. STRAIPSNIS — TERMINAS

- I.2.1. Susitarimas įsigalioja antrosios iš dviejų jos šalių pasirašymo dieną
- I.2.2. Europos Parlamento finansavimas išlaidoms padengti suteikiamas laikotarpiu nuo ... m. ... mėn. ... d. iki ... m. ... mėn. ... d.

I.3. STRAIPSNIS— DARBO PROGRAMOS FINANSAVIMAS

- I.3.1. Bendra išlaidų, kurioms gali būti skiriamas Europos Parlamento finansavimas, suma sudaro eurų. Ji nustatoma remiantis Gavėjo preliminariu eksploatacijos biudžetu, pateikiamu II priede Šiame preliminariame eksploatacijos biudžete detalai išdėstomos Gavėjo numatomos veiklos išlaidos ir pajamos pirmiau nurodytu laikotarpiu. Iš Europos Parlamento biudžeto finansuotinos išlaidos turi būti atskirtos nuo nefinansuotinių išlaidų pagal II.12 straipsnyje pateiktus išlaidų apibrėžimus.
- I.3.2. Didžiausia Europos Parlamento skiriama suma yra eurų, kuri sudaro procentų visų šio straipsnio 1 dalyje nustatytų planuojamų finansuotinių išlaidų. Galutinė dotacijos suma apskaičiuojama remiantis II.15 straipsnio nuostatomis, nepažeidžiant II.17 straipsnio reikalavimų
- Nustatant galutinį dotacijos dydį, Europos Parlamento parama neturi viršyti didžiausios susitarimo I.3 straipsnio 2 dalyje nustatytos dotacijos sumos ir jokių būdu negali būti didesnė už 75 % faktiškai patirtų finansuotinių išlaidų Šio straipsnio 1 dalyje minimame preliminariame biudžete turi būti nurodytos kito išorinio finansavimo sumos ir šaltiniai.
- I.3.3. Nukrypstant nuo II.11 straipsnio, įgyvendindamas darbo programą Gavėjas gali pakoreguoti savo preliminarų biudžetą, perkeldamas finansuotinas išlaidas iš vienos kategorijos į kitą. Tokie pataisymai galimi tik su sąlyga, kad jie neturės įtakos darbo programos įgyvendinimui ir nebus didesni nei 20 % preliminariame biudžete nustatytų kiekvienos kategorijos finansuotinių išlaidų, taip pat neviršijant šio straipsnio pirmojoje dalyje nurodytos bendros išlaidų sumos. Europos Parlamentas turi būti raštu informuojamas apie tokius pakeitimus.

I.4. STRAIPSNIS— MOKĖJIMO TVARKA

Atsižvelgus į darbo programą ir planuojamas finansuotinas išlaidas, dotacija išmokama tokiu grafiku ir tvarka:

I.4.1. Išankstinis finansavimas

Per penkiolika dienų nuo susitarimo pasirašymo Gavėjui pervedama eurų išankstinė išmoka, sudaranti 50 % I.3 straipsnio 2 dalyje minimos sumos

Antroji išankstinė eurų išmoka, sudaranti 80 % I.3 straipsnio 2 dalyje minimos sumos, pervedama Gavėjo prašymu. Antroji išankstinė išmoka negali būti pervedta tol, kol Gavėjas neišleido bent 70 % pirmosios išankstinės išmokos. Kartu su prašymu antrajai išmokai gauti turi būti pateikta darbo programos įgyvendinimo pažangos ataskaita bei detali tarpinė to laikotarpio Gavėjo sąskaitų išorės audito ataskaita. Antroji išankstinė išmoka turi būti pervedta Gavėjui per trisdešimt dienų nuo prašymo gavimo.

(1) OL L 297, 2003 11 15, p. 1.

I.4.2. Likučio išmokėjimas

Prašymas išmokėti likutį turi būti pateiktas ne vėliau kaip kitų finansinių metų birželio 30 dieną kartu su galutine darbo programos įgyvendinimo ataskaita, galutine faktiškai patirtų finansuotųjų išlaidų ataskaita pagal preliminarų biudžeto struktūrą, išsamia santrauka apie pajamas ir išlaidas, kurios atitinka Gavėjo sąskaitas tuo laikotarpiu, kai jis gauna finansavimą pagal susitarimą dėl dotacijos, bei Gavėjo sąskaitų išorės audito ataskaita, parengta nepriklausomos įstaigos ar eksperto, kuris pagal nacionalinės teisės aktus gali atlikti sąskaitų patikrinimą. Europos Parlamentas per dvejus mėnesius turės patvirtinti ar atmesti veiklos ataskaitą ar pareikalauti papildomų patvirtinančių dokumentų arba informacijos, kaip nustatyta II.13 straipsnio 2 dalyje. Jei reikia, Gavėjas turi per penkiolika dienų pateikti papildomą informaciją ar naują ataskaitą.

Per trisdešimt dienų po Europos Parlamento pritarimo veiklos ataskaitai, pateiktai kartu su prašymu išmokėti likutį, Europos Parlamentas išmoka Gavėjui dotacijos likutį, nustatytą remiantis II.15 straipsnio nuostatomis, arba atitinkamai permokėta suma turi būti sugrąžinta. Europos Parlamentas gali laikinai atidėti šį galutinį mokėjimo terminą II.14 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

I.5. STRAIPSNIS — BANKO SĄSKAITA

Išmokos turi būti pervedamos eurais į Gavėjo turimą sąskaitą ar subsąskaitą, kurios rekvizitai yra šie:

Banko pavadinimas:

Padalinio, kuriame yra atidaryta sąskaita, adresas:

Tikslus sąskaitos turėtojo pavadinimas:

Pilnas sąskaitos numeris (įskaitant banko kodus):

IBAN kodas:

BIC kodas / SWIFT kodas:

Šioje sąskaitoje ar subsąskaitoje turi būti įmanoma atskirti Europos Parlamento pervedtas pinigų sumas. Ji turi būti naudojama tik darbo programos, kuriai paskirta dotacija, įgyvendinimui pervedamoms Europos Parlamento lėšoms gauti. Jei pagal šalies, kurioje atidaryta ši sąskaita, įstatymus už į šią sąskaitą pervedtas pinigų sumas gaunamos palūkanos ar panaši nauda pagal valstybės, kurios teritorijoje sukurta ši sąskaita, įstatymus, tuomet pagal II.14 straipsnio 4 dalies nuostatas Europos Parlamentas susigrąžina už pervedtas išankstines išmokas gautas palūkanas bei kitokią naudą.

I. 6. STRAIPSNIS — BENDROSIOS ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS

Bet koks su šiuo susitarimu susijęs bendravimas turi vykti raštu ir nurodant susitarimo numerį. Korespondencija turi būti siunčiama šiuo adresu:

Europos Parlamentui:

European Parliament
The President
c/o the Director-General of Finance
Office KAD 3B001
L-2929 Luxembourg

Laikoma, kad Europos Parlamentas gavo korespondenciją paprastu paštu tą dieną, kurią ją formaliai užregistruoja Europos Parlamento pašto tarnyba

Gavėjui:

P.

.....
(Pareigos)

.....
(Oficialus gavėjo pavadinimas)

.....
(Pilnas oficialus adresas)

I.7. STRAIPSNIS — TAIKOMA TEISĖ IR KOMPETENTINGAS TEISMAS

Dotacijai taikoma: susitarimo nuostatos, 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽¹⁾, (toliau vadinama – Finansinis reglamentas) nuostatos ir jo įgyvendinimo taisyklės, taip pat Reglamentas Nr. 2004/2003 bei 2004 m. kovo 29 d. biuro sprendimas, nustatantis pastarojo Reglamento Nr. 2004/2003 įgyvendinimo taisyklės.

Klausimams, kurių nereglamentuoja pirmiau minėtos nuostatos, subsidiariai taikoma Liuksemburgo teisė.

Dėl Europos Parlamento sprendimų dėl susitarimo nuostatų taikymo, taip pat dėl susitarimo vykdymo tvarkos Gavėjas gali pateikti ieškinį Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismui, o apeliacijos atveju – Europos Bendrijų Teisingumo Teismui.

I.8. STRAIPSNIS — DUOMENŲ APSAUGA

Visi į susitarimą įtraukti asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁽²⁾ nuostatomis. Tokie duomenys tvarkomi tik Europos Parlamento Finansų generaliniam direktoratui vykdant susitarimą ir prižiūrint jo vykdymą. Tai neįtakoja teisės perduoti duomenis įstaigoms, atsakingoms už pagal Bendrijos teisės aktus vykdomas patikras ir auditą.

Patekęs rašytinį prašymą Gavėjas gali gauti informaciją apie jo asmens duomenis ir ištaisyti netikslus ar nepilnus duomenis. Gavėjas gali pateikti bet kokią prašymą dėl jo asmens duomenų tvarkymo Europos Parlamento Finansų generaliniam direktoratui arba Europos Parlamento Duomenų apsaugos skyriui. Gavėjas gali bet kuriuo metu pateikti Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui skundą dėl jo asmens duomenų tvarkymo.

⁽¹⁾ OL 248, 2002 9 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

II — BENDROSIOS SĄLYGOS

A DALIS: TEISINĖS IR ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS

II.1. STRAIPSNIS — ATSAKOMYBĖ

- II.1.1. Gavėjas individualiai atsako už visų jam priskiriamų teisinių įsipareigojimų laikymąsi.
- II.1.2. Europos Parlamentas jokiais aplinkybėmis ir jokių pagrindu negali būti traukiamas atsakomybėn, pareiškus su šiuo susitarimu susijusį ieškinį dėl žalos, kilusios įgyvendinant darbo programą. Atitinkamai Europos Parlamentas nepriima jokie šį ieškinį lydinčio prašymo dėl finansavimo ar atlyginimo.
- II.1.3. Išskyrus *force majeure* atvejus, Gavėjas privalo atlyginti visą Europos Parlamentui padarytą žalą, atsiradusią įgyvendinant ar netinkamai įgyvendinant darbo programą.
- II.1.4. Gavėjas yra individualiai atsakingas trečiųjų asmenų atžvilgiu, įskaitant už bet kokio pobūdžio jiems padarytą žalą įgyvendinant darbo programą.

II.2. STRAIPSNIS — INTERESŲ KONFLIKTAS

Pagal Finansinio reglamento 52 straipsnį Gavėjas įsipareigoja imtis visų būtinų priemonių, siekiant išvengti bet kokio interesų konflikto, kuris darytų įtaką nešališkam ir objektyviam susitarimo vykdymui.

II.3. STRAIPSNIS — KONFIDENCIALUMAS

Europos Parlamentas ir Gavėjas įsipareigoja užtikrinti visų su susitarimo objektu tiesiogiai susijusių dokumentų, informacijos ar kitos medžiagos, kuri yra tinkamai klasifikuota kaip konfidenciali ir kurios atskleidimas galėtų pakenkti kitai šaliai, konfidencialumą. Pasibaigus terminui, per kurį Bendrija teikia finansavimą, šalys privalo toliau laikytis šio įsipareigojimo.

II.4. STRAIPSNIS — VIEŠUMAS

- II.4.1. Nebent Europos Parlamentas pageidautų kitaip, Gavėjas, teikdamas informaciją ar skelbdamas apie darbo programos įgyvendinimą spaudoje, taip pat konferencijose ar seminaruose, turi nurodyti, kad programos įgyvendinimą finansuoja Europos Parlamentas.

Gavėjas, bet kokia forma ir bet koku būdu teikdamas informaciją ar skelbdamas spaudoje, turi nurodyti, kad už jos turinį atsako autorius, ir kad Europos Parlamentas nėra atsakingas už bet kokią šiame pranešime ar publikacijoje esančios informacijos panaudojimą.

- II.4.2. Gavėjas leidžia Europos Parlamentui bet kokia forma ir bet kokia laikmena, taip pat internetu, paskelbti šią informaciją:

- Gavėjo pavadinimą ir adresą,
- dotacijos tikslą,
- skiriamos dotacijos sumą ir finansavimo procentinę dalį nuo viso Gavėjo eksploatacijos biudžeto,
- Europos Parlamento suteiktą techninę pagalbą.

II.5. STRAIPSNIS — ĮVERTINIMAS

Kai Europos Parlamentas vykdo tarpinį ar galutinį dotacijos poveikio įvertinimą pagal Reglamento (EB) Nr. 2003/2004 tikslus, Gavėjas įsipareigoja suteikti Europos Parlamentui ir (arba) jo įgaliotiems asmenims visus dokumentus ar informaciją, kuri leistų sėkmingai atlikti įvertinimą ir suteikti jiems II.17 straipsnyje numatytas prieinamumo teises.

II.6. STRAIPSNIS — FORCE MAJEURE

- II.6.1. Force majeure reiškia bet kokią nenuspėjimą ar nepaprastą situaciją arba įvykį, nepriklausantį nuo susitarimo šalių valios, kuris susidaro ne dėl šalių kaltės ar neatsargumo, ir dėl kurio viena susitarimo šalių negali vykdyti susitarime numatytų įsipareigojimų ir kurio negalima įveikti, nepaisant visų pastangų. Įsipareigojimų nevykdanti šalis negali remtis force majeure išimtimi, esant įrangos ar medžiagų trūkumui ar vėluojant jas pristatyti (nebent to priežastis būtų force majeure atvejis), konfliktų darbe, streikų ar finansinių problemų atveju.
- II.6.2. Jei viena susitarimo šalių dėl *force majeure* negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama turi pranešti kitai šaliai registruotu laišku su reikalavimu patvirtinti gavimą ar lygiaverčiu būdu, nuroydama *force majeure* pobūdį, galimą trukmę ir numanomus šio įvykio padarinius.
- II.6.3. Nė viena šalių nebus laikoma pažeidusi kurį nors iš savo įsipareigojimų pagal susitarimą, jeigu jos negalėjo jo vykdyti dėl *force majeure*. Susitarimo šalys imasi visų priemonių sumažinti nuostolius, kurie galėtų atsirasti dėl *force majeure*.

II.7. STRAIPSNIS — SUTARČIŲ SUDARYMAS

Jei siekiant įgyvendinti darbo programą Gavėjas turi sudaryti sutartis, ir tos sutartys sudaro eksploatacijos biudžeto finansuotinas išlaidas, Gavėjas turi siekti, kad kandidatai pateiktų konkurencingus pasiūlymus ir sutartį sudaryti su kandidatu, pateikusiu ekonomiškai palankiausią pasiūlymą, t. y. nurodantį geriausią kainos ir kokybės santykį. Gavėjas turi laikytis skaidrumo ir vienodo požiūrio į kandidatus principų bei vengti interesų konflikto.

Gavėjas individualiai atsako už darbo programos įgyvendinimą ir susitarimo nuostatų laikymąsi. Jis įsipareigoja imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad asmuo, su kuriuo sudaryta sutartis, atsisakytų bet kokių teisių Europos Parlamento atžvilgiu pagal šį susitarimą.

II.8. STRAIPSNIS — REIKALAVIMO TEISIŲ PERLEIDIMAS

Turimos reikalavimo teisės į Parlamentą yra neperleistinos.

Pakankamai pagrįstais atvejais, išimties tvarka, Gavėjui pateikus atitinkamą raštišką prašymą, Europos Parlamentas gali leisti visą ar dalį susitarimo ir iš jo kylančius mokėjimus perleisti trečiajam asmeniui. Prieš numatytą perleidimą Europos Parlamentas turi pateikti išankstinį raštišką sutikimą. Jei toks sutikimas nesuteikiamas arba jei nesilaikoma prie jo pridėdamų sąlygų, toks perleidimas nesukuria jokių įsipareigojimų Europos Parlamentui ir neturi jam jokios įtakos.

Jokiomis aplinkybėmis šis perleidimas neatleidžia Gavėjo nuo jo įsipareigojimų Europos Parlamentui.

II.9. STRAIPSNIS — SUSITARIMO NUTRAUKIMAS

II.9.1. Susitarimą nutraukia Gavėjas

Gavėjas gali atsisakyti dotacijos ir bet kuriuo metu nutraukti susitarimą, apie tai pranešęs prieš 30 dienų. Tokiu atveju iš jo nereikalaujama jokios kompensacijos.

II.9.2. Susitarimą nutraukia Europos Parlamentas

Europos Parlamentas gali nuspręsti nutraukti susitarimą, nemokėdamas jokios kompensacijos, esant tokioms aplinkybėms:

- jei Gavėjas nebeatitinka Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 3 ir 6 straipsniuose nustatytų finansavimą reglamentuojančių sąlygų;
- pasikeitus Gavėjo statusui teisine, finansine, technine, organizacine ar priežiūros prasme, kai tai galėtų iš esmės įtakoti susitarimą ar versti suabejoti sprendimu dėl dotacijos skyrimo;
- jei Gavėjas nevykdo esminių savo įsipareigojimų, kylančių iš susitarimo ir jo priedų nuostatų;

- d) *force majeure* atveju, apie kurį pranešta vadovaujantis II.6 straipsniu;
- e) jei Gavėjui yra paskelbiamas bankrotas, jis likviduojamas ar yra jo atžvilgiu vykdoma analogiška procedūra;
- f) jei Gavėjas pateikia neteisingą informaciją ar suklastotus dokumentus, siekdamas gauti susitarime numatytą dotaciją;
- g) jei vykdydamas susitarimą Gavėjas tyčia ar dėl neapdairumo padaro esminį pažeidimą, taip pat apgaulės, korupcijos ar kitos neteisėtos Europos Bendrijų finansiniams interesams kenkiančios Gavėjo veiklos atvejais. Esminiu pažeidimu laikomas bet koks susitarimo nuostatų ar teisės aktų pažeidimas dėl Gavėjo veikos ar neveikimo, kurie daro ar galėtų padaryti žalą Bendrijos biudžetui.

II.9.3. Susitarimo nutraukimo tvarka

Susitarimo nutraukimo procedūra pradama registruotu laišku su reikalavimu patvirtinti jo gavimą ar lygiavėriū būdu.

II.9 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose numatytais atvejais Gavėjas gali per 30 dienų pateikti savo pastabas ir imtis visų būtinų priemonių užtikrinti tolesnį savo susitarimo įsipareigojimų vykdymą. Jei gavęs šias pastabas Europos Parlamentas per 30 dienų raštu nepatvirtina sutinkamų su Gavėjo pastabomis, susitarimo nutraukimo procedūra tęsiama.

Išankstinio pranešimo atveju susitarimo nutraukimas įsigalioja pasibaigus išankstinio pranešimo terminui, kuris prasideda tą dieną, kurią gaunamas Europos Parlamento sprendimas nutraukti susitarimą.

Jei šio straipsnio 2 dalies d, f ir g punktuose numatytais atvejais nepateikiamas išankstinis pranešimas, susitarimo nutraukimas įsigalioja kitą dieną po Europos Parlamento sprendimo nutraukti susitarimą gavimo.

II.9.4. Susitarimo nutraukimo pasekmės

Nutraukus susitarimą, Europos Parlamentas padengia tik Gavėjo iki susitarimo nutraukimo įsigaliojimo datos faktiškai patirtas finansuotinas išlaidas, laikantis II.15 straipsnio nuostatų. Į išlaidas, susijusias su esamais įsipareigojimais, kurie vykdytini po susitarimo nutraukimo, yra neatsižvelgiama. Europos Parlamentui pranešus apie susitarimo nutraukimą Gavėjas per 60 dienų nuo nutraukimo įsigaliojimo pateikia prašymą, remiantis II.13 straipsnio 2 dalimi, dėl galutinio mokėjimo. Negavęs tokio prašymo dėl galutinio mokėjimo per nustatytą terminą Parlamentas nepadengia išlaidų, Gavėjo patirtų iki susitarimo nutraukimo datos, ir susigrąžina, jei reikia, bet kokias lėšas, kurių naudojimas nėra pagrįstas Parlamento patvirtintomis veiklos ar finansinėmis ataskaitomis.

Išimties tvarka, kai pasibaigus 3 dalyje nustatyto išankstinio pranešimo terminui Europos Parlamentas nutraukia susitarimą tuo pagrindu, kad Gavėjas per I.4 straipsnio 2 dalyje numatytą terminą nepateikė galutinės ataskaitos apie darbo programos įvykdymą ir galutinės finansinės ataskaitos apie faktiškai patirtas finansuotinas išlaidas, ir kad jis per du mėnesius po Europos Parlamento pakartotinio raštiško pranešimo registruotu laišku su reikalavimu patvirtinti gavimą ar gavimo lygiavėriū būdu jis vis dar neįvykdė savo įsipareigojimo, Europos Parlamentas nekompensuoja Gavėjo išlaidų, patirtų iki termino, per kurį jis turi teisę gauti Bendrijos finansavimą, pabaigos ir susigrąžina, jei reikia, visas lėšas, kurių naudojimas nėra pagrįstas Parlamento patvirtintomis veiklos ar finansinėmis ataskaitomis.

Išimties tvarka, kai Europos Parlamentas nutraukia susitarimą dėl 2 dalies f ir g punktuose nurodytų priežasčių, jis gali pareikalauti grąžinti visas ar dalį pagal susitarimą jo patvirtintų veiklos ir finansinių ataskaitų pagrindu jau pervestų lėšų, proporcingai neįvykdytiems įsipareigojimams ir, leidus Gavėjui, pateikti savo pastabas.

II.10. STRAIPSNIS — TEISĖS AKTŲ REGLAMENTUOJAMOS FINANSINĖS NUOBAUDOS

Pagal Finansinį reglamentą bet kuris Gavėjas, pripažintas rimtai pažeidęs savo sutartinius įsipareigojimus, baustinas finansine nuobauda, kuri sudaro nuo 2 iki 10 % viso susitarimo vertės, atsižvelgiant į proporcingumo principą. Ši norma gali būti padidinta nuo 4 iki 20 %, jei per penkerius metus nuo pirmojo pažeidimo yra dar kartą nusižengiama. Apie galimą Europos Parlamento sprendimą skirti finansinę nuobaudą Gavėjui pranešama raštu.

II.11. STRAIPSNIS — PAPILDOMI SUSITARIMAI

- II.11.1. Visi susitarimo pakeitimai turi būti įforminami raštu kaip papildomi susitarimai. Joks susitarimas žodžiu neįpareigoja šalių.
- II.11.2. Papildomo susitarimo tikslas ar pasekmė negali būti esminiai susitarimo pakeitimai, kurie verstų suabejoti sprendimu dėl dotacijos skyrimo ar pažeistų vienodo požiūrio į dotacijų prašytojus principą.
- II.11.3. Jei pakeisti susitarimą siūlo Gavėjas, jis turi pateikti prašymą Parlamentui likus pakankamai laiko iki jo numatomo įsigaliojimo, tačiau bet kuriuo atveju – ne vėliau kaip prieš mėnesį iki laikotarpio, per kurį gaunamas Bendrijos finansavimas, pabaigos, išskyrus atvejus, kuriuos Gavėjas deramai pagrindžia ir dėl kurių Parlamentas sutinka.

B DALIS: FINANSINĖS NUOSTATOS**II.12. STRAIPSNIS — FINANSUOTINOS IŠLAIDOS**

II.12.1. Iš Bendrijos biudžeto finansuotinos išlaidos turi atitikti šiuos bendrus reikalavimus:

- jos turi būti tiesiogiai susijusios su susitarimo objektu ir numatytos prie susitarimo pridedamame preliminariniame biudžete,
- jos turi būti būtinos šiame susitarime numatytai darbo programai įgyvendinti,
- jos turi būti protingos ir pagrįstos bei atitikti gero finansų valdymo, ypač ekonomiško bei sąnaudų ir efektyvumo santykio principus,
- jos turi būti patirtos per susitarimo I.2 straipsnio 2 dalyje nustatytą išlaidų finansavimo iš Bendrijos biudžeto terminą,
- jos turi būti faktiškai patirtos Gavėjo, jos turi būti užfiksuotos Gavėjo apskaitoje pagal jai taikomus apskaitos principus ir deklaruotos pagal mokesčių ir socialinio draudimo įstatymus,
- jas turi būti galima nustatyti ir patikrinti.

Gavėjo apskaitos ir vidaus audito tvarka turi sudaryti sąlygas tiesiogiai patikrinti deklaruotas darbo programos išlaidas ir pajamas pagal finansines ataskaitas ir patvirtinamuosius dokumentus.

II.12.2. Finansuotomis ypač laikomos šios eksploatacinės išlaidos, jeigu jos taip pat atitinka ankstesnėje šio straipsnio dalyje išdėstytus reikalavimus:

- administravimo išlaidos ir išlaidos, susijusios su technine priežiūra, posėdžiais, mokslo tyrimais, tarptautiniais renginiais, tyrinėjimais, informacija ir skelbimu spaudoje,
- išlaidos darbuotojams, kurias sudaro faktiniai atlyginimai ir socialinio draudimo įmokos bei kitos su atlyginimu susijusios teisės aktais nustatytos išlaidos, neviršijančios pagal įprastą Gavėjo atlyginimų mokėjimo tvarką patiriamų išlaidų vidurkio,
- darbuotojų kelionės ir pragyvenimo išlaidos, atitinkančios įprastą Gavėjo išlaidų apmokėjimo tvarką,
- įrangos įsigijimo išlaidos, jei šie daiktai yra tiesiogiai skirti darbo programos įgyvendinimui, jų vertė ir nuvertėjimas skaičiuojami pagal 2000 m. gruodžio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2909/2000 dėl Europos Bendrijų nefinansinio ilgalaikio turto apskaitos valdymo⁽¹⁾. Europos Parlamentas gali atsižvelgti tik į daikto nuvertėjimą per susitarime numatytą išlaidų finansavimo iš Bendrijos biudžeto terminą, išskyrus, kai dėl jo kilmės ir (arba) naudojimo Europos Parlamentas taiko kitas nuostatas,
- vartojimo prekių ir reikmenų išlaidos,
- išlaidos, kylančios iš kitų darbo programai įgyvendinti Gavėjo sudarytų sutarčių atitinkančias II.7 straipsnio sąlygas,
- išlaidos, tiesiogiai kylančios iš susitarimo reikalavimų (ypač audito išlaidos), taip pat finansinių paslaugų išlaidos (ypač finansinių garantijų išlaidos).

(1) OL L 336, 2000 12 30, p. 75.

II.12.3. Šios išlaidos laikomos nefinansuotinomis:

- kapitalo didinimas ir kapitalo mažinimas,
- skolos ir skoliniai įsipareigojimai,
- atidėjimai,
- mokėtinos palūkanos,
- abejotinos skolos,
- valiutos keitimo nuostoliai,
- PVM, nebent Gavėjas įrodo, kad negali jo susigrąžinti,
- deklaruotos išlaidos, susijusios su tam tikra veikla, siekiant Bendrijos dotacijos paskyrimo,
- nepagrįstai didelės išlaidos ar išlaidos, patirtos dėl nerūpestingumo.

II.12.4. Esant pakankamam pagrindui, išimtiniais atvejais Europos Parlamentas gali pritarti, kad ypatingų priemonių, sudarančių I.3 straipsnio 2 dalyje numatytos darbo programos dalį, kofinansavimas iš dalies būtų teikiamas natūra. Tokiu atveju šių įnašų vertė turi neviršyti faktiškai patirtų išlaidų, kurios patvirtinamos šį įnašą Gavėjui nemokamai suteikusių trečiųjų šalių apskaitos dokumentais, bet atitikti atitinkamus kaštus ar įprastinę rinkos vertę.

Ši nuostata netaikoma įnašams nekilnojamuoju turtu.

Suteikus bendrą finansavimą natūra, šiuo būdu įvertintų įnašų suma įtraukiama į darbo programos įgyvendinimo išlaidas kaip finansuojamos išlaidos ir į darbo programos pajamas kaip bendras finansavimas natūra. Gavėjas įsipareigoja naudotis šiais įnašais pagal susitarimo sąlygas.

II.13. STRAIPSNIS – MOKĖJIMAI

Mokėjimai atliekami pagal I.4 straipsnį.

II.13.1. Išankstinis finansavimas

Dviem dalimis išmokamas išankstinis finansavimas skirtas suteikti Gavėjui būtinas lėšas. Antra išankstinio finansavimo dalis išmokama tik išnaudojus ne mažiau kaip 70 % pirmos išmokėtos dalies. Bendra išankstinio finansavimo suma negali viršyti 80 % maksimalios I.3 straipsnio 2 dalyje nustatytos dotacijos sumos.

II.13.2. Dotacijos likučio mokėjimas

Dotacijos likutis išmokamas pasibaigus finansavimo iš Bendrijos biudžeto terminui pagal Gavėjo faktiškai patirtas išlaidas, įgyvendinant darbo programą. Jei bendra ankstesnių mokėjimų suma viršija nustatytą galutinės dotacijos sumą, Europos Parlamentas susigrąžina netinkamai išmokėtas lėšas.

Ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo finansinių metų pabaigos Gavėjas turi pateikti šiuos dokumentus, būtinus, kad Europos Parlamentas galėtų pervesti likutį į:

- galutinę darbo programos įgyvendinimo ataskaitą,
- galutinę faktiškai patirtų finansuotinių išlaidų finansinę ataskaitą pagal preliminarų biudžeto struktūrą,
- išsamią santrauką apie pajamas ir išlaidas, kurios atitinka Gavėjo sąskaitas tuo laikotarpiu, kai jis gauna finansavimą pagal susitarimą dėl dotacijos,
- Gavėjo sąskaitų išorės audito ataskaita, parengta nepriklausomos įstaigos ar eksperto, kuris pagal nacionalinės teisės aktus gali atlikti sąskaitų patikrinimą.

Išorės audito tikslas yra patvirtinti, kad Gavėjo Europos Parlamentui pateikti finansiniai dokumentai atitinka finansines susitarimo nuostatas, kad deklaruotos išlaidos buvo tikrai patirtos, kad pajamos yra išsamiai deklaruotos, ir kad įsipareigojimai pagal Reglamento (EB) Nr. 2004/2003 6, 7, 8 straipsnius ir 10 straipsnio 2 dalį yra įvykdyti.

Jei priimtas sprendimas neišmokėti dotacijos likučio, biuras, gavęs pirmiau antrojeje pastraipoje minėtus dokumentus, generalinio sekretoriaus siūlymu ir išklauses atitinkamos politinės partijos atstovus, per du mėnesius patvirtina galutinę ataskaitą dėl darbo programos įgyvendinimo ir galutinę finansinę ataskaitą.

Biuras gali prašyti Gavėjo pateikti patvirtinančius dokumentus ar kitą informaciją, kurių mano esant reikalinga galutinei ataskaitai ir galutinei finansinei ataskaitai patvirtinti. Gavėjas privalo pateikti atitinkamus patvirtinančius dokumentus per 15 dienų.

Išklausęs atitinkamos politinės partijos atstovus biuras gali atmesti galutinę ataskaitą ir galutinę finansinę ataskaitą bei pareikalauti pateikti naują ataskaitą ir naują finansinę ataskaitą. Gavėjas privalo pateikti naują ataskaitą ir naują finansinę ataskaitą per 15 dienų.

Jeigu per pirmiau minėtą dviejų mėnesių terminą nesulaukiama jokio raštiško Parlamento atsako, galutinė ataskaita ir galutinė finansinė ataskaita laikomos priimtomis.

Prašymai pateikti papildomą informaciją ar naują ataskaitą Gavėjui yra pateikiami raštu. Gavėjas pateikia reikalaujamą informaciją ar naujus dokumentus per 1.4 straipsnyje nustatytą penkiolikos dienų terminą.

Jei prašoma papildomos informacijos, nagrinėjimo terminas pratęsiamas tiek, kiek reikia šiai informacijai gauti.

Jei ataskaita atmetama ir pareikalaujama naujos ataskaitos, taikoma šiame straipsnyje nustatyta ataskaitos tvirtinimo tvarka.

Antrą kartą atmetus ataskaitą, Europos Parlamentas turi teisę nutraukti susitarimą, remdamasis II.9 straipsnio 2 dalies c punktu.

II.14. STRAIPSNIS — BENDROSIOS MOKĖJIMŲ NUOSTATOS

II.14.1. Europos Parlamento mokėjimai atliekami eurais. Faktinės išlaidos apskaičiuojamos eurais pagal *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamą dienos kursą, arba, jo nesant, pagal Europos Parlamento nustatytą mėnesio apskaitos kursą, paskelbtą jo tinklapyje tą dieną, kai Europos Parlamentas parengia mokėjimo pavedimą, nebent jeigu specialiosiose sąlygose aiškiai nurodyta kitaip.

Europos Parlamento mokėjimai laikomi įvykdytais tą dieną, kai jie debetuojami Europos Parlamento apskaitoje.

II.14.2. Tam kad galėtų būti atlikti papildomi patikrinimai, Europos Parlamentas gali bet kuriuo metu laikinai sustabdyti 1.4 straipsnyje nustatytą mokėjimo terminą, pranešęs atitinkamam Gavėjui, kad jo prašymas dėl mokėjimo yra nepriimtinas dėl to, kad jis neatitinka susitarimo nuostatų arba kad nebuvo pateikti tinkami patvirtinantys dokumentai, arba įtarus, jog kai kurios į finansinę ataskaitą įtrauktos išlaidos yra nefinansuotinos.

Europos Parlamentas taip pat gali bet kuriuo metu laikinai sustabdyti mokėjimą, jei Gavėjas pažeidė ar numanoma, kad yra pažeidęs susitarimo sąlygas, ypač atlikus II.17 straipsnyje numatytą auditą ar patikrinimą.

Europos Parlamentas registruotu laišku su reikalavimu patvirtinti gavimą ar analogišku būdu praneša Gavėjui apie tokį laikiną mokėjimo atidėjimą. Laikinas mokėjimo atidėjimas prasideda tą dieną kai Europos Parlamentas išsiunčia pranešimą. Mokėjimo terminas vėl tęsiasi nuo tos dienos, kai yra užregistruojamas teisingai surašytas prašymas dėl mokėjimo, nuo tos dienos, kai gaunami reikalingi patvirtinantys dokumentai, arba nuo Europos Parlamento nurodyto laikino mokėjimo atidėjimo termino pabaigos.

II.14.3. Pasibaigus 1.4 straipsnyje nustatytiems mokėjimo terminams ir nepažeidžiant 2 dalies, Gavėjas gali per du mėnesius po pavėluotai gauto mokėjimo pareikalauti sumokėti delspinigius, skaičiuojamus pagal Europos centrinio banko refinansavimo eurais operacijoms taikomą palūkanų normą, kuri yra paskutinės mokėjimo dienos mėnesio pirmą dieną galiojanti *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje paskelbta palūkanų norma, pridėdant tris su puse procento.

Delspinigiai skaičiuojami nuo paskutinės mokėjimo dienos, jos neįskaitant, iki 1 dalyje nustatytos mokėjimo dienos imtinai. Šie delspinigiai nėra laikomi pajamomis pagal II.15 straipsnio 4 dalį nustatant galutinę dotacijos sumą. Europos Parlamento laikinas mokėjimo sustabdymas nėra laikomas pavėluotu mokėjimu.

II.14.4. Gavėjas praneša Europos Parlamentui apie palūkanų sumą ar analogišką naudą, gautą iš Europos Parlamento suteikto išankstinio finansavimo. Pranešimas turi būti pateikiamas kasmet, jei šios palūkanos sudaro didelę sumą, ir – bet kuriuo atveju – pateikiant prašymą dėl antrojo išankstinio mokėjimo arba prašymą sumokėti likutį po išankstinio finansavimo procedūros. Šios palūkanos nėra laikomos pajamomis pagal II.15 straipsnio 4 dalį. Dėl jų išieškojimo Europos Parlamentas pateikia vykdomąjį raštą pagal II.16 straipsnį.

II.14.5. Per du mėnesius gavus Europos Parlamento pranešimą dėl galutinės dotacijos sumos, lemiančios likučio dydį, arba dėl vykdomojo rašto pagal II.15 straipsnį, arba negavus pranešimo nuo likučio gavimo datos, Gavėjas gali raštu prašyti papildomos informacijos dėl galutinio dotacijos dydžio nustatymo, pagrįsdamas galimus prieštaravimus. Praėjus nustatytam terminui tokie prašymai nenagrinėjami. Europos Parlamentas įsipareigoja raštu motyvuotai atsakyti į informacijos užklausimą per du mėnesius nuo jo gavimo dienos. Naudojimasis šia procedūra neapriboja Gavėjo teisės apskusti Europos Parlamento sprendimą pagal I.7 straipsnį. Pagal atitinkamas Bendrijos teisės nuostatas tokie ieškiniai turi būti pateikiami per du mėnesius nuo sprendimo pranešimo pareiškėjui dienos, arba, jei pranešimo nebuvo, nuo tos dienos, kai šis susipažino su sprendimu.

II.15. STRAIPSNIS — GALUTINĖS DOTACIJOS NUSTATYMAS

II.15.1. Neatsižvelgdamas į informaciją, gautą po patikrinimų ir audito, ir išklauses prašymą pateikusios atitinkamos politinės partijos atstovus, biuras nustato Gavėjui suteiktinos galutinės dotacijos dydį, remdamasis II.13 straipsnio 2 dalyje nurodytais ir jo patvirtintais dokumentais.

II.15.2. Jokiomis aplinkybėmis Gavėjui Europos Parlamento mokama suma negali viršyti I.3 straipsnio 2 dalyje nustatytos didžiausios dotacijos sumos, net jei bendra faktiškai patirtų finansuotinių išlaidų suma viršija bendrą I.3 straipsnio 1 dalyje numatytų finansuotinių išlaidų sumą.

II.15.3. Jei per išlaidų finansavimo terminą faktiškai patirtos finansuotinos išlaidos yra mažesnės už nustatytas finansuotinas išlaidas, Europos Parlamento įnašas neviršija susitarimo I.3 straipsnio 2 dalyje numatytos didžiausios dotacijos sumos ir jokiomis aplinkybėmis negali viršyti 75 % faktiškai patirtų finansuotinių išlaidų.

II.15.4. Gavėjas sutinka, kad dotacija neviršytų sumos, reikalingos jo pajamų ir finansuotinių išlaidų balansui pasiekti jo darbo programos eksploatacijos biudžete, ir kad jokiomis aplinkybėmis dotacija neteiktų pelno.

Pelnu laikomas bet koks Gavėjo bendrų faktinių eksploatacijos pajamų perteklius, palyginti su bendromis faktinėmis eksploatacijos išlaidomis. Faktinėmis pajamomis laikomos pajamos, nustatytos, gautos ar patvirtintos tą dieną, kai Gavėjas pateikia prašymą sumokėti likutį, kai gautas kitas išorinis finansavimas, prie kurio turi būti pridėta dotacijos suma, nustatyta pagal šio straipsnio 2 ir 3 dalyje numatytus principus. Šis straipsnis taikomas tik Gavėjo finansinėse ataskaitose esančioms faktinėms eksploatacijos išlaidoms, kurios priklauso I.3 straipsnio 1 dalyje numatyto ir II priede nurodyto preliminaraus biudžeto išlaidų kategorijoms; nefinansuotinos išlaidos visais atvejais apmokamos ne iš Bendrijos biudžeto.

Bet koks tokiu būdu nustatytas perteklius atitinkamai išskaičiuojamas iš dotacijos.

II.15.5. Nepažeidžiant teisės nutraukti susitarimą pagal II.9 straipsnį ar skirti baudas, numatytas II.10 straipsnyje, Europos Parlamentas gali sumažinti iš pradžių numatytą dotaciją, jei sutarta darbo programa yra neįgyvendinta, įgyvendinta netinkamai, įgyvendinta iš dalies arba pavėluotai, t. y. jei faktinis darbo programos įgyvendinimas neatitinka susitarimo sąlygų.

II.15.6. Remdamasis tokiu būdu nustatyta galutinės dotacijos suma ir anksčiau pagal susitarimą atliktų mokėjimų bendra suma Europos Parlamentas nustato mokėtiną likutį, lygų sumai, kurią dar priklauso išmokėti Gavėjui. Jei anksčiau atliktų mokėjimų bendra suma viršija galutinės dotacijos sumą, Europos Parlamentas pateikia vykdomąjį raštą dėl perteklinės sumos išieškojimo.

II.16. STRAIPSNIS — LĖŠŲ SUSIGRAŽINIMAS

II.16.1. Kai Gavėjui yra netinkamai išmokėtos lėšos arba kai pagal susitarimo sąlygas yra pateisinama išieškojimo procedūra, Gavėjas grąžina Europos Parlamentui atitinkamas lėšas Europos Parlamento nustatytais sąlygomis ir terminu.

II.16.2. Jei Gavėjas per Europos Parlamento nustatytą terminą negrąžina lėšų, Europos Parlamentas skaičiuoja delspinigius, taikydamas II.14 straipsnio 3 dalyje nustatytą palūkanų normą. Delspinigiai skaičiuojami nuo paskutinės lėšų grąžinimui nustatyto termino dienos, jos neįskaitant, iki tos dienos, kurią Europos Parlamentui grąžinamos lėšos, imtinai.

Dalimis grąžintomis sumomis pirmiausia padengiami mokesčiai ir delspinigiai, tada – pagrindinė grąžintina suma.

II.16.3. Jei lėšos negražinamos iki nustatyto termino, Europos Parlamentui priklausančios sumos gali būti susigražintos išskaičiuojant jas iš bet kokios Gavėjo sąskaitos, prieš tai pranešus registruotu laišku, su reikalavimu patvirtinti jo gavimą ar analogišku būdu. Išankstinis Gavėjo sutikimas nėra būtinas.

II.16.4. Banko mokesčių, gražinant Europos Parlamentui priklausančias sumas, apmoka Gavėjas.

II.17. STRAIPSNIS — PATIKRINIMAI IR AUDITAI

II.17.1. Gavėjas pateikia Europos Parlamentui ir jo įgaliotoms išorės įstaigoms visus reikalaujamus išsamius duomenis, kad Parlamentas galėtų įsitikinti darbo programos tinkamu įgyvendinimu ir susitarimo dėl dotacijų sąlygų laikymusi.

II.17.2. Gavėjas penkerius metus, skaičiuojant nuo susitarimo dėl dotacijos I.4 straipsnyje numatyto likučio išmokėjimo dienos, saugo visų, ypač apskaitos, bankų ir mokesčių dokumentų originalus arba, tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais, su susitarimu dėl dotacijos susijusių dokumentų originalų patvirtintus nuorašus, kad Parlamentui pareikalavus galėtų juos pateikti.

II.17.3. Gavėjas užtikrina, kad Europos Parlamentas, pasitelkęs savo darbuotojus ar per kitas jo įgaliotas išorės įstaigas gali atlikti dotacijos panaudojimo auditą. Toks auditas gali būti atliekamas per susitarimo terminą iki tos dienos, kada sumokamas likutis, ir penkerius metus nuo tos dienos, kada sumokamas sąskaitos likutis. Audito išvados gali būti Europos Parlamento sprendimo susigražinti lėšas pagrindas.

II.17.4. Gavėjas įsipareigoja suteikti Europos Parlamento darbuotojams ir Europos Parlamento įgaliotiems išorės darbuotojams teisę patekti į jo patalpas ir gauti visą informaciją, įskaitant ir elektroninėje laikmenoje, reikalingą tokiam auditui atlikti.

II.17.5. Remiantis 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) (*) atliekamų tyrimų, OLAF taip pat gali vykdyti patikrinimus ir inspektavimą vietoje pagal Bendrijos teisės aktuose numatytas procedūras, siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų. Jei tinkama, remdamasis šių patikrinimų rezultatais, biuras gali priimti sprendimą dėl išieškojimo.

II.17.6. Europos Audito Rūmai naudojami tomis pačiomis teisėmis kaip ir Europos Parlamentas, ypač teisėmis patekti į patalpas ir susipažinti su dokumentais, turint tikslą atlikti patikrinimus ir auditą.

PARAŠAI

Gavėjo vardu

Europos Parlamento vardu

.....
(pavardė/vardas/pareigos)

.....
(pavardė/vardas)

.....
(parašas)

.....
(parašas)

Sudaryta
(vieta), (data)

Sudaryta
(vieta), (data)

Gavėjas patvirtina, kad jis aiškiai ir konkrečiai sutinka su I.8 straipsnio, II.1 straipsnio 2 dalies, II.9 straipsnio 2 dalies ir II.14 straipsnio 2 dalies sąlygomis (?).

.....
(Gavėjo parašas)

(1) OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

(2) Įtraukti iki 2008 m. vasario 29 d., jei sutarčiai taikoma Liuksemburgo teisė pagal Liuksemburgo Civilinio kodekso 1135-1 straipsnį.

PRIEDAS

Einamosios veiklos biudžeto projektas

Išlaidos	(eurai)	Pajamos	(eurai)
Finansuotinos išlaidos			
1 kategorija: Išlaidos darbuotojams		Europos Parlamento dotacija: = daugiausia 75 % finansuotinių išlaidų	
1. Atlyginimai			
2. Mokesčiai			
3. Profesinis mokymas			
4. Darbuotojų komandiruočių išlaidos			
5. Kitos išlaidos darbuotojams			
2 kategorija: Infrastruktūra ir eksploatacijos išlaidos			
1. Nuoma, mokesčiai ir išlaikymo išlaidos			
2. Išlaidos, susijusios su įrangos įdiegimu, eksploatavimu ir priežiūra			
3. Kilnojamojo ir nekilnojamojo turto nusidėvėjimas			
4. Raštinės ir biuro reikmenys			
5. Pašto ir telekomunikacijų išlaidos			
6. Spausdinimo, vertimo ir dokumentų dauginimo išlaidos			
7. Kitos infrastruktūros išlaidos			
3 kategorija: Administravimo išlaidos			
1. Dokumentų išlaidos (laikraščiai, spaudos agentūros, duomenų bazės)			
2. Tyrinėjimų išlaidos			
3. Išlaidos teisinėms paslaugoms			
4. Apskaitos ir audito išlaidos			
5. Įvairios administravimo išlaidos			
4 kategorija: Posėdžių ir reprezentacinės išlaidos			
1. Politinės partijos posėdžių išlaidos			
2. Dalyvavimas seminaruose ir konferencijose			
3. Reprezentacinės išlaidos			
4. Kvietimų išlaidos			
5. Kitos posėdžių išlaidos			
5 kategorija: Informavimo ir skelbimo spaudoje išlaidos			
1. Skelbimo spaudoje išlaidos			
2. Interneto svetainių kūrimas ir eksploatavimas			
3. Reklamos išlaidos			
4. Komunikacijos įranga (prietaisai)			
5. Seminarai			
6. Parodos			
7. Kitos su informavimu susijusios išlaidos			
6 kategorija: Išlaidos susijusios su indėliu natūra		Indėliai natūra	
VISO: FINANSUOTINOS IŠLAIDOS			
Nefinansuotinos išlaidos			
1. Mokėjimų atidėjimai,		Nuosavi ištekliai, skirti padengti nefinansuotinas išlaidas	
2. Finansiniai mokesčiai			
3. Valiutos keitimo nuostoliai			
4. Abejotini įsiskolinimai			
5. Kita.....nurodyti			
VISO: FINANSUOTINOS IŠLAIDOS			
VISO: BIUDŽETAS			

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2004 m. birželio 11 d.

(2004/C 155/02)

1 euras =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2006	LVL	Latvijos latas	0,6525
JPY	Japonijos jena	132,19	MTL	Maltos lira	0,4244
DKK	Danijos krona	7,4336	PLN	Lenkijos zlotas	4,5838
GBP	Svaras šterlingas	0,65935	ROL	Rumunijos lėja	40 767
SEK	Švedijos krona	9,1589	SIT	Slovėnijos tolaras	239,1500
CHF	Šveicarijos frankas	1,5120	SKK	Slovakijos krona	39,910
ISK	Islandijos krona	86,96	TRL	Turkijos lira	1 786 800
NOK	Norvegijos krona	8,2925	AUD	Australijos doleris	1,7334
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	CAD	Kanados doleris	1,6428
CYP	Kipro svaras	0,58260	HKD	Honkongo doleris	9,3575
CZK	Čekijos krona	31,407	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9084
EEK	Estijos kronos	15,6466	SGD	Singapūro doleris	2,0602
HUF	Vengrijos forintas	253,60	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 397,44
LTL	Lietuvos litas	3,4527	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,8339

(¹) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla Nr. COMP/M.3480 – 3i/KEOLIS)****Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2004/C 155/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. birželio 1 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė 3i Group plc („3i“, Prancūzija) įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Keolis („Keolis“, Prancūzija), kontroliuojamos SNCF Participations („SNCF-P“), kontrolę pirkdama akcijas.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— įmonės 3i: tarptautinis finansinis investuotojas

— įmonės Keolis: viešojo transporto paslaugų (autobusų, tramvajų ir metro) tiekėjas galutiniams vartotojams Europoje

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad koncentracijai, apie kurią buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4064/89 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (+32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3480 – 3i/KEOLIS adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 217, 2000 7 29, p. 32. Tarybos Reglamentas (EEB) Nr. 4064/89 pakeistas Tarybos Reglamentu (EB) Nr. 139/2004.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3454 – KKR/Dynamit Nobel)

(2004/C 155/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. birželio 4 d. pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4064/89 ⁽¹⁾, pakeisto reglamentu (EB) Nr. 1310/97 ⁽²⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Knight Lux 1 S.a.r.L (Liuksemburgo Didžioji Hercogystė), kuri yra kontroliuojama Rockwood Specialties Group Inc. (Jungtinės Amerikos Valstijos), kai pastaroji priklauso Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. („KKR“, Jungtinės Amerikos Valstijos), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Dynamit Nobel AG („DN“, Vokietija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— įmonė KKR: privataus akcinio kapitalo investicijos;

— įmonė DN: specialūs cheminiai preparatai ir pramonės medžiagų technologija.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad koncentracijai, apie kurią buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EEB) Nr. 4064/89. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (+32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3454 – KKR/Dynamit Nobel adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 395, 1989 12 30, p. 1; pataisymas: OL L 257, 1990 9 21, p. 13.

⁽²⁾ OL L 180, 1997 7 9, p. 1; pataisymas: OL L 40, 1998 2 13, p. 17.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3414 – Apax/CapMan/Solid)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2004/C 155/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. birželio 2 d. pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4064/89 ⁽¹⁾, pakeisto reglamentu (EB) Nr.1310/97 ⁽²⁾, 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės Apax Europe IV („Apax“, Didžioji Britanija), netiesiogiai kontroliuojama Hirzell Trust, ir CapMan Funds („CapMan“, Suomija), kontroliuojama CapMan Plc, įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės Solid Oy („Solid“, Suomija) kontrolę pirkdamos naujai išleistų akcijų.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- Apax: paneuropiniai investiciniai fondai,
- CapMan: privataus kapitalo fondų valdymo ir konsultavimo paslaugos,
- Solid: duomenų bazių ir išplatintos informacijos suderinimo sprendimai OĮM (Originalios Įrangos Gamintojams).

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad koncentracijai, apie kurią buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EEB) Nr. 4064/89. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4064/89 ⁽³⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiasias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (+32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3414 – Apax/CapMan/Solid adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 395, 1989 12 30, p. 1; pataisymas: OL L 257, 1990 9 21, p. 13.

⁽²⁾ OL L 180, 1997 7 9, p. 1; pataisymas: OL L 40, 1998 2 13, p. 17.

⁽³⁾ OL C 217, 2000 7 29, p. 32.